

ウォークライ対訳表 WARCRY Translation Table

同盟者 ⇔ Ally

隷属者 ⇔ Thrall

■ファイター・プロフィール ⇔ FIGHTER PROFILES

陣営刻印 ⇔ faction runemark

刻印 ⇔ runemark

移動力 ⇔ move characteristic

耐久力 ⇔ toughness

負傷限界値 ⇔ wounds

ポイントコスト ⇔ points value

武器 ⇔ weapons

射程 ⇔ range characteristics

攻撃回数 ⇔ attacks characteristics

攻撃力 ⇔ strength characteristics

ダメージ量 ⇔ damage characteristics

■バトルプラン ⇔ BATTLEPLAN

特殊地形 ⇔ terrain

戦場 ⇔ battlefield

特殊地形 ⇔ terrain features

戦場の地面 ⇔ the battlefield floor

初期配置 ⇔ deployment

バトルグループ ⇔ battle group

短剣 ⇔ Dagger

防盾 ⇔ Shield

大槌 ⇔ Hammer

初期配置地点 ⇔ deployment points

方角マーク ⇔ orientation mark

予備戦力 ⇔ reserve

戦場の端 ⇔ battlefield edge

勝利条件 ⇔ victory condition
作戦目標 ⇔ objective
財宝 ⇔ treasure
確保 ⇔ pick up
財宝を落とす ⇔ drop the treasure
～mv 以内 ⇔ within ～
～mv 以内に全体が収まっている ⇔ wholly within ～
水平方向の距離 ⇔ horizontal distance
垂直方向の距離 ⇔ vertical distance

特殊条件 ⇔ twist

■バトルの進行

バトルラウンド ⇔ battle rounds
先制フェイズ ⇔ initiative phase
先制権 ⇔ initiative
先制ダイス ⇔ initiative dice
アビリティダイス ⇔ ability dice
ワイルドダイス ⇔ wild dice

予備戦力フェイズ ⇔ reserve phase
配置する ⇔ to set up

戦闘フェイズ ⇔ combat phase
命令 ⇔ activation
命令終了時 ⇔ activation ends
ファイターを選択 ⇔ pick a fighter

■アクション

移動アクション ⇔ move action
通常移動 ⇔ move normally
跳躍 ⇔ jump
登攀 ⇔ climb
飛行 ⇔ fly

落下 ⇔ fall

足場の端 ⇔ edge of a platform
落下ダメージ ⇔ impact damage

攻撃アクション ⇔ attack actions
近接攻撃アクション ⇔ melee attack actions
射撃攻撃アクション ⇔ missile attack actions
最小射程 ⇔ minimum range
最大射程 ⇔ maximum range
射線 ⇔ visible
射線が通っている ⇔ be visible to
戦闘不能 ⇔ taken down

離脱アクション ⇔ disengage action
待機アクション ⇔ wait action

■アビリティ ⇔ ability
共通アビリティ ⇔ universal abilities
疾走 ⇔ Rush
猛攻 ⇔ Onslaught
休息 ⇔ Respite
威厳 ⇔ Inspiring Presence
蹂躪 ⇔ Rampage

■リアクション ⇔ reactions
共通リアクション ⇔ universal reactions
反撃 ⇔ Counter
身を伏せる ⇔ Take Cover
追撃 ⇔ Strike Them Down

■特殊地形 ⇔ terrain features
障害物 ⇔ obstacles
低い地形 ⇔ low terrain
足場 ⇔ platforms
落下テスト ⇔ falling test
危険な地形 ⇔ deadly terrain
遮蔽状態 ⇔ in cover